



Hoja de Características  
Folha de Características  
Technical Specifications  
Fiche de caractéristiques  
Datenblatt

**HDL-718 / HDL-888**



[www.teka.com](http://www.teka.com)

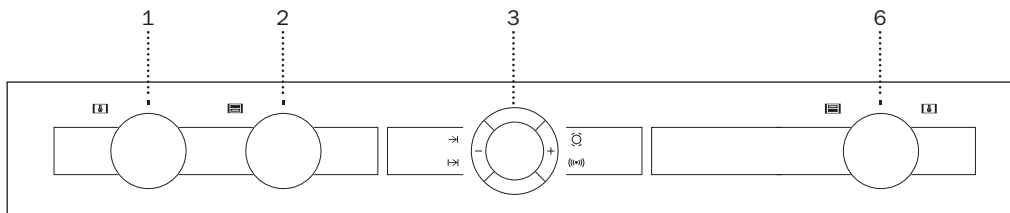






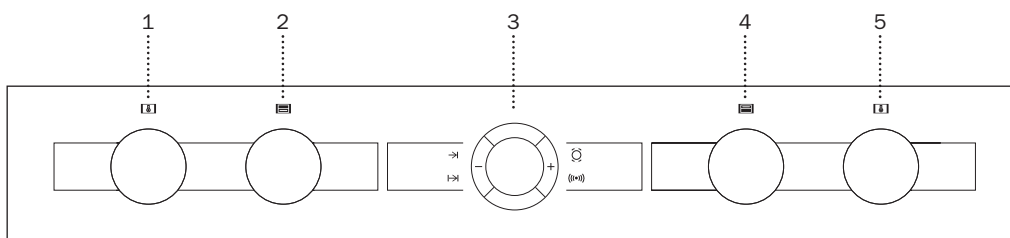
## Frontal de Mandos

### Modelo HDL-718



ESPAÑOL

### Modelo HDL-888



#### CAVIDAD SUPERIOR

- 1 Selector de temperaturas
- 2 Selector de funciones
- 3 Reloj electrónico

#### CAVIDAD INFERIOR

- 4 Selector de funciones
- 5 Selector de temperaturas
- 6 Turbo + Selector de temperaturas

## Funciones del horno

### Modelo HDL-718

Cavidad superior: □ / ▬ / ▬ / ▬

Cavidad inferior: ☺

### Modelo HDL-888

Cavidad superior: □ / ▬ / ▬ / ▬

Cavidad inferior: □ / ▬ / ▬ / ☺

□ Desconexión del horno

▬ Convencional

Se usa en bizcochos y tartas en los que el calor recibido debe ser uniforme y para que consigan una textura esponjosa.

▬ Solera

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.



### MaxiGrill

Permite el gratinado en mayores superficies que en Grill, así como una mayor potencia de gratinado, obteniendo un dorado del alimento de forma más rápida.

### Grill

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.

### MaxiGrill con Turbina

Permite el asado uniforme al mismo tiempo que dora superficialmente. Ideal para parrilladas. Especial para piezas con gran volumen como aves, caza,... Se recomienda colocar la pieza de carne sobre la parrilla del horno y la bandeja por debajo, para el escurrido de jugos o grasa.

### Atención

Durante el uso de la función Grill, MaxiGrill o MaxiGrill con Turbina la puerta debe mantenerse cerrada.

### Turbo

La turbina reparte el calor que proviene de una resistencia situada en la parte trasera del horno. Por la uniformidad de la temperatura que se produce, permite cocinar en 2 alturas al mismo tiempo.

### Descongelación

Esta función es apropiada para descongelaciones suaves de alimentos. En especial aquellos que son consumidos sin calentar, por ejemplo cremas, pastas, tartas, pasteles, etc.

### Nota

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado.

## Manejo del horno

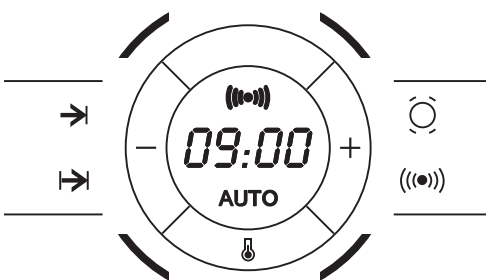
### Atención

Su reloj electrónico incorpora tecnología Touch-Control. Para manejarlo es suficiente con tocar los símbolos del cristal con su dedo.

La sensibilidad del Touch-Control se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del cristal del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.

Si al tocar el cristal, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.

### Descripción del Reloj Electrónico



Símbolo ((•)): Iluminado al seleccionar la función avisador del reloj.

Símbolo AUTO: Iluminado para indicar que el horno está programado.

Símbolo 💡: Indica que el horno está transmitiendo calor al alimento.

Sensores + / - : Permiten seleccionar tiempo.



Sensores y : Permiten la programación de las funciones del reloj electrónico.

Sensor : Permite intercambiar la información visible y la selección de las funciones del reloj entre las cavidades superior e inferior.

Símbolos : Iluminados al seleccionar la cavidad superior.

Símbolos : Iluminado al seleccionar la cavidad inferior.

### Puesta en Hora

- Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00.
- Tocando con el dedo los sensores **+** ó **-** pondrá el reloj en hora; a continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación de la hora elegida.
- Si desea modificar la hora, toque a la vez los sensores **+** y **-**. A continuación parpadeará la hora actual en la pantalla. Tocando los sensores **+** ó **-** podrá modificarla. Finalmente escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio realizado.

### NOTA

Su reloj posee el modo de iluminación nocturna, de forma que disminuirá la intensidad de luz de la pantalla entre las 00:00 y las 6:00 horas.

### Funcionamiento Manual

- Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Seleccione una función de cocinado y una temperatura.
- Se iluminarán los símbolos según elija las funciones de la cavidad superior o cavidad inferior.
- Durante el cocinado observará que el símbolo se ilumina para indicar la transmisión de calor al alimento.
- Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.
- Para apagar el horno, ponga los mandos en posición .

### Funciones del Reloj Electrónico

**Avisador:** Genera una señal acústica al cabo del tiempo, para ello no es necesario que el horno esté cocinando.

**Duración del Cocinado (cavidad superior e inferior):** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.

**Hora de Finalización del Cocinado (cavidad superior e inferior):** Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

**Duración y Fin del Cocinado (cavidad superior e inferior):** Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. Con esta función el horno se pondrá en marcha de forma automática para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y finalizando de forma automática a la hora que le hayamos indicado (Fin del Cocinado).

### Programación del Avisador

1. Toque con el dedo el sensor hasta que parpadee el símbolo en la pantalla, viéndose además la indicación 00:00.
2. Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, tocando los sensores **+** ó **-**.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos como confirmación, se mostrará la cuenta atrás a partir del tiempo seleccionado y el símbolo parpadeará lentamente.
4. Transcurrido el tiempo programado, sonará una señal acústica y el símbolo parpadeará rápidamente.
5. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo se apagará.

Si desea modificar el tiempo del avisador, sólo tiene que tocar con el dedo el sensor y posteriormente tocar los sensores **+** ó **-**. A continuación sonarán 2 beep seguidos como confirmación del cambio, se mostrará la cuenta atrás a partir del nuevo tiempo y el símbolo parpadeará lentamente.

### NOTA

Con la función Avisador, no es posible visualizar la hora actual en la pantalla.





**NOTA:** Para cambiar entre la programación de la cavidad inferior o superior, toque el sensor



### Programación de la Duración del Cocinado

1. Toque con el dedo el sensor hasta que empiece a parpadear el símbolo AUTO y aparezca 00:00 en la pantalla.
2. Seleccione la duración, tocando los sensores + ó -.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, el símbolo AUTO parpadeará lentamente y se mostrará en la pantalla el tiempo restante hasta que el horno se apague de forma automática.
4. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
5. Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.
6. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.
7. Ponga los mandos en posición para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede modificar el tiempo restante de cocinado, tocando con el dedo el sensor hasta que el símbolo AUTO parpadee rápidamente. A continuación tocando los sensores + ó - ya puede modificar el tiempo.

### Programación de la Hora de Finalización del Cocinado

1. Toque con el dedo el sensor hasta que empiece a parpadear el símbolo AUTO.
2. Seleccione la hora de finalización del cocinado, tocando los sensores + ó -.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará en la pantalla la hora actual y el símbolo AUTO parpadeará lentamente indicado que el horno se apagará de forma automática.
4. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.

5. Alcanzada la hora de finalización programada, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.

6. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.


7. Ponga los mandos en posición para apagar el horno.


En cualquier momento usted puede modificar la hora de fin de cocinado, tocando con el dedo el sensor hasta que el símbolo AUTO parpadee rápidamente y vea la hora de finalización en la pantalla. A continuación tocando los sensores + ó - ya puede modificar la hora.

### Programación de la Duración y Fin del Cocinado

1. Toque con el dedo el sensor hasta que empiece a parpadear el símbolo AUTO y aparezca 00:00 en la pantalla.
2. Seleccione la duración del cocinado, tocando los sensores + ó -.
3. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará el tiempo restante de cocinado en la pantalla y el símbolo AUTO parpadeará lentamente.
4. Toque el sensor hasta que el símbolo AUTO empiece a parpadear rápidamente. En la pantalla se mostrará la hora actual más la duración del cocinado que habíamos programado.
5. Seleccione la hora de finalización del cocinado, tocando los sensores + ó -.
6. Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual en la pantalla y el símbolo AUTO permanecerá iluminado.
7. Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
8. El horno permanecerá desconectado y con el símbolo AUTO iluminado. Su horno está programado.
9. Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.



10. Durante el cocinado se mostrará el tiempo restante de cocinado y el símbolo AUTO parpadeará lentamente.
11. Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo AUTO parpadeará rápidamente.
12. Toque cualquier sensor para detener la señal acústica y apagar el símbolo AUTO, encendiéndose el horno de nuevo.
13. Ponga los mandos en posición  para apagar el horno.

Si mientras cocina el horno desea modificar el tiempo restante de cocinado, toque con el dedo el sensor  hasta que el símbolo AUTO parpadee rápidamente. A continuación toque los sensores **+** ó **-** para modificar el tiempo.

### **Función Seguridad niños**

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque a la vez los sensores **+** y **-** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y vea la indicación **SAFE** en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.

Si mientras cocina con el horno activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.

Estando activado el seguro de niños, si se toca cualquier sensor del reloj, se visualizará **SAFE** en la pantalla. El reloj está bloqueado.

Para desactivar la función, toque a la vez los sensores **+** y **-** de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.

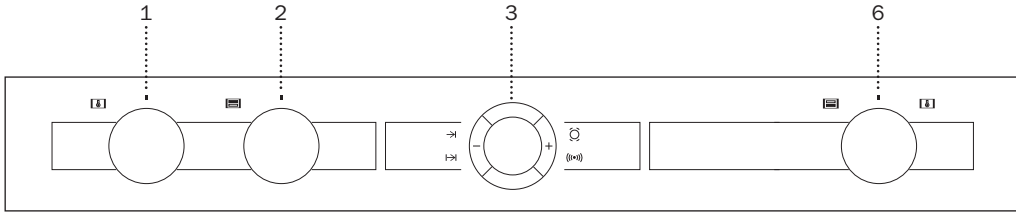
### **Atención**

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 12:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.

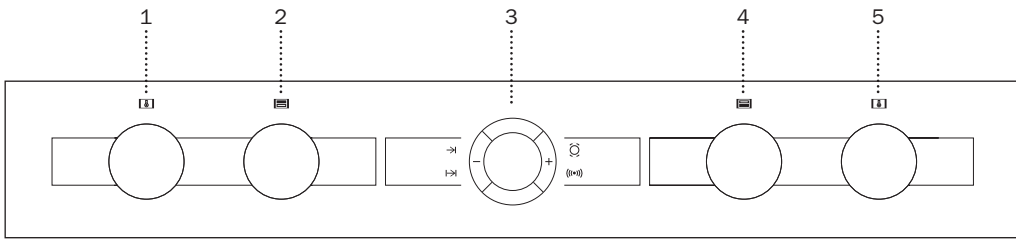


## Painel de Comandos

### Modelo HDL-718



### Modelo HDL-888



### CAVIDADE INFERIOR

- 1 Selector de temperaturas
- 2 Selector de funções
- 3 Relógio electrónico

### CAVIDADE SUPERIOR

- 4 Selector de funções
- 5 Selector de temperaturas
- 6 Turbo + Selector de temperaturas

## Funções do Forno

### Modelo HDL-718

Forno superior: □ / / /

Forno inferior:

### Modelo HDL-888

Forno superior: □ / / /

Forno inferior: □ / / /

□ **Desconexão do forno**

**Convencional**

Usado em bolos e tartes nos quais o calor recebido deve ser uniforme para que adquiram uma textura esponjosa.

**Resistência Inferior**

Calor somente na parte inferior. Apropriado para aquecer pratos ou levantar massas de confeitaria e semelhantes.







### MaxiGrill

Permite gratinar superfícies maiores que com o Grill, bem como gratinar com maior potência, alourando assim o alimento de forma mais rápida.



### Grill

Gratina e assa superficialmente. Permite alourar a camada exterior sem afectar o interior do alimento. Indicado para pedaços planos como filetes, costelas, peixe, tostas.



### MaxiGrill com Turbina

Permite assar de modo uniforme ao mesmo tempo que aloura superficialmente. Ideal para churrascos. Especial para pedaços com grande volume como aves, caça,... Recomenda-se colocar a porção de carne sobre a grelha do forno com a bandeja por baixo, para recolher os molhos ou gorduras.

### Atenção

Durante o uso da função Grill, MaxiGrill ou MaxiGrill com Turbina deve-se manter a porta fechada.



### Turbo

A turbina reparte o calor que provém de uma resistência situada na parte de atrás do forno. Devido à uniformidade da temperatura produzida permite cozinhar em 2 alturas ao mesmo tempo.



### Descongelação

Esta função é apropriada para a descongelação leve de alimentos. Em especial alimentos sem aquecer, por exemplo, cremes, natas, pastas, tartes, biscoitos, frutas...

### Nota

A lâmpada permanece acesa em qualquer função de cozinhado.

## Utilização do forno

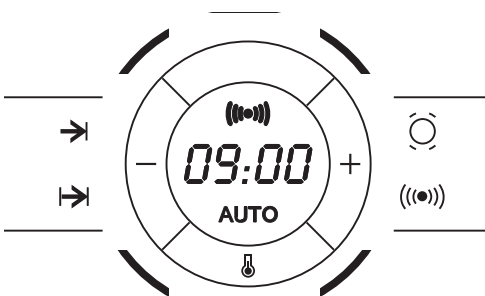
### Atenção

O relógio electrónico incorpora tecnologia Touch-Control. Para o controlar basta tocar nos símbolos do vidro com o dedo.

A sensibilidade do Touch-Control adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, é necessário ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.


Se ao tocar no vidro, o relógio não responde correctamente, então é necessário desligar o forno da rede eléctrica e após alguns instantes voltar a ligá-lo. Desta forma os sensores ajustar-se-ão automaticamente e reagirão novamente ao tocar com o dedo.

### Descrição do Relógio Electrónico



Símbolo ((•)): Iluminado ao seleccionar a função de aviso do relógio.

Símbolo AUTO: Iluminado para indicar que o forno está programado.

Símbolo  : Indica que o forno está a transmitir calor ao alimento.

Sensores + / - : Permitem seleccionar tempo.



Sensores  $\rightarrow$ ,  $\left(\bullet\right)$  e  $\rightarrow$ : Permitem a programação das funções do relógio electrónico.

Sensor  $\odot$ : Permite alternar a informação visível e a selecção das funções do relógio entre as cavidades superior e inferior.

Símbolos  $\swarrow$   $\searrow$ : Iluminados ao seleccionar a cavidade superior.

Símbolos  $\swarrow$   $\searrow$ : Iluminados ao seleccionar a cavidade inferior.

### Acerto

- Ao ligar o forno, observará que no relógio aparece a piscar a indicação 12:00.
- Tocando com o dedo nos sensores + ou - acertará o relógio; seguidamente escutará 2 beep seguidos como confirmação da hora escolhida.
- Caso pretenda modificar a hora, toque nos sensores + e - em simultâneo. Seguidamente a hora actual irá piscar no visor. Tocando nos sensores + ou - poderá modificá-la. Finalmente, escutará 2 beep seguidos como confirmação da alteração realizada.

### NOTA

O relógio possui o modo de iluminação nocturna, pelo que irá diminuir a intensidade da luz do visor entre as 00:00 e as 6:00 horas.

### Funcionamento Manual

- Após acertar a hora do relógio, o seu forno está pronto para cozinhar. Selecione uma função de cozinhar e uma temperatura.
- Os símbolos  $\swarrow$   $\searrow$   $\swarrow$   $\searrow$  irão acender-se de acordo com as funções da cavidade seleccionada, superior ou inferior.
- Durante o cozinhar poderá observar que o símbolo  $\uparrow$  se ilumina para indicar a transmissão de calor ao alimento.
- Este símbolo apaga-se quando é alcançada a temperatura seleccionada.
- Para apagar o forno, coloque os comandos na posição  $\square$ .

### Funções do Relógio Electrónico

**Avisador:** Gera um sinal sonoro no final do tempo, não sendo para isso necessário que o forno esteja a cozinhar.

**Duração do Cozinhar (cavidade superior e inferior):** Permite cozinhar durante um tempo seleccionado e a seguir o forno apagar-se-á de forma automática.

**Hora de Finalização do Cozinhar (cavidade superior e inferior):** Permite cozinhar até uma hora estabelecida e a seguir o forno apagar-se-á de forma automática.

**Duração e Finalização do Cozinhar (cavidade superior e inferior):** Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhar. Com esta função o forno entrará em funcionamento de forma automática para cozinhar durante o tempo seleccionado (Duração) e finalizando de forma automática à hora que tenhamos indicado (Finalização do Cozinhar).

### Programação do Avisador

1. Toque com o dedo no sensor  $\left(\bullet\right)$  até que o símbolo  $\left(\bullet\right)$  pisque no visor, e a indicação 00:00 seja apresentada.
2. Selecione o tempo após o qual deseja que o relógio avise, tocando nos sensores + ou -.
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos como confirmação, será mostrada a contagem decrescente a partir do tempo seleccionado e o símbolo  $\left(\bullet\right)$  piscará lentamente.
4. Decorrido o tempo programado, soará um sinal sonoro e o símbolo  $\left(\bullet\right)$  piscará rapidamente.
5. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro. Nesse momento o símbolo  $\left(\bullet\right)$  apagar-se-á.

Se pretende modificar o tempo do avisador, só tem que tocar com o dedo no sensor  $\left(\bullet\right)$  e posteriormente tocar nos sensores + ou - . Em seguida, soarão 2 beep seguidos como confirmação da alteração, será mostrada a contagem decrescente a partir do novo tempo e o símbolo  $\left(\bullet\right)$  piscará lentamente.

### NOTA

Com a função Avisador, não é possível visualizar a hora actual no visor.



**NOTA:** Para alternar entre a programação da câmara inferior ou superior, toque no sensor



### Programação da Duração do Cozinhado

1. Toque com o dedo no sensor até que o símbolo AUTO comece a piscar e apareça 00:00 no visor.
2. Selecciona a duração, tocando nos sensores + ou - .
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos, o símbolo AUTO piscará lentamente e será mostrado no visor o tempo restante até que o forno se desligue de forma automática.
4. Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
5. Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.
6. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.
7. Coloque os comandos na posição para apagar o forno.

A qualquer momento pode modificar o tempo restante de cozinhado, tocando com o dedo no sensor até que o símbolo AUTO pisque rapidamente. Em seguida, toque nos sensores + ou - para modificar o tempo.

### Programação da Hora de Finalização do Cozinhado

1. Toque com o dedo no sensor até que o símbolo AUTO comece a piscar.
2. Selecciona a hora de finalização do cozinhado, tocando nos sensores + ou -.
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos, será mostrada no visor a hora actual e o símbolo AUTO piscará lentamente, indicando que o forno se desligará de forma automática.
4. Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.

5. Alcançada a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.

6. Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.

7. Coloque os comandos na posição para apagar o forno.

A qualquer momento pode modificar a hora de finalização do cozinhado, tocando com o dedo no sensor até que o símbolo AUTO pisque rapidamente e veja a hora de finalização no visor. Em seguida, toque nos sensores + ou - para modificar a hora.

### Programação da Duração e Finalização do Cozinhado

1. Toque com o dedo no sensor até que o símbolo AUTO comece a piscar e apareça 00:00 no visor.
2. Selecciona a duração do cozinhado, tocando nos sensores + ou -.
3. Posteriormente, soarão 2 beep seguidos, será mostrado o tempo restante de cozinhado no visor e o símbolo AUTO piscará lentamente.
4. Toque no sensor até que o símbolo AUTO comece a piscar rapidamente. No visor será mostrada a hora actual mais a duração do cozinhado programada.
5. Selecciona a hora de finalização do cozinhado, tocando nos sensores + ou -.
6. Posteriormente soarão 2 beep seguidos, será mostrada a hora actual no visor e o símbolo AUTO permanecerá iluminado.
7. Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
8. O forno permanecerá desligado e com o símbolo AUTO iluminado. O seu forno está programado.
9. Quando for alcançada a hora de início do cozinhado, o forno entrará em funcionamento e o cozinhado decorrerá durante o tempo seleccionado.







**10.** Durante o cozinhado será mostrado o tempo restante de cozinhado e o símbolo AUTO piscará lentamente.

**11.** Alcançada a hora de finalização programada, o forno desligar-se-á, soará um sinal sonoro e o símbolo AUTO piscará rapidamente.

**12.** Toque em qualquer sensor para parar o sinal sonoro e apagar o símbolo AUTO, acendendo-se o forno novamente.

**13.** Coloque os comandos na posição  para apagar o forno.

Caso, enquanto o forno está a cozinhar, pretenda modificar o tempo restante de cozinhado, toque com o dedo no sensor  até que o símbolo AUTO pisque rapidamente. Em seguida, toque nos sensores **+** ou **-** para modificar o tempo.

### Função Segurança Crianças

Esta função pode ser seleccionada a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para activar a função, toque em simultâneo nos sensores **+** e **-** de forma prolongada até ouvir 1 beep e ver a indicação **SAFE** no ecrã. O relógio está bloqueado.

Se o forno estiver apagado e activar a função segurança de crianças, o forno não irá cozinhar mesmo que seleccione uma função de cozinhado.

Se enquanto cozinha com o forno, activar esta função, só bloqueará a manipulação do relógio electrónico.

Estando activada a segurança para crianças, caso se toque em qualquer sensor do relógio, visualizar-se-á **SAFE** no visor. O relógio está bloqueado.

Para desactivar a função, toque simultaneamente nos sensores **+** e **-** de forma prolongada até ouvir 1 beep.

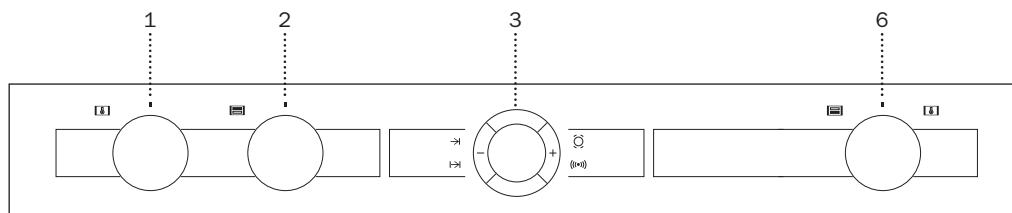
### Atenção

No caso de um corte de corrente eléctrica, será apagada toda a programação do relógio electrónico e aparecerá a piscar no relógio a indicação 12:00. Deverá acertar a hora e programá-lo de novo.

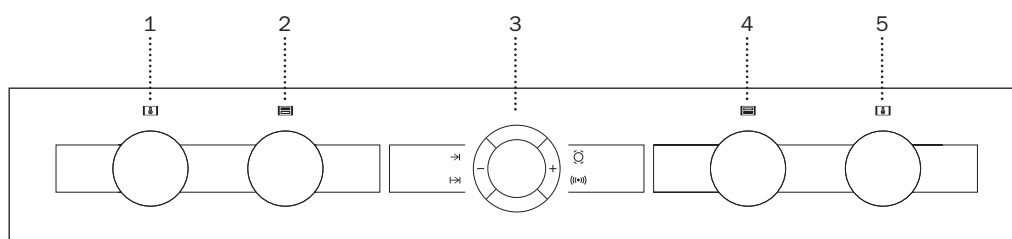


## Control Panel

### Model HDL-718



### Model HDL-888



#### TOP CAVITY

- 1 Temperature control dial
- 2 Function control dial
- 3 Electronic clock/timer

#### BOTTOM CAVITY

- 4 Function control dial
- 5 Temperature control dial
- 6 Turbo + Temperature control dial

ENGLISH

## Oven Functions

### Model HDL-718

Top cavity: □ / ▬ / ▬ / ▬ / ▬

Main cavity: ☻

### Model HDL-888

Top cavity: □ / ▬ / ▬ / ▬ / ▬

Main cavity: □ / ▬ / ▬ / ☻ / ❄

□ Switch off oven

▬ Conventional

It is used for sponges and cakes where the heat received must be uniform to achieve a spongy texture.

▬ Lower Element

Heats only from beneath. Suitable for heating dishes and raising pastry and similar.

**MaxiGrill**

Allows greater surfaces to be prepared, than with the grill, together with higher power reducing the time required for browning of the food.

**Grill**

For preparing dishes with superficial roasting. It allows the outer layer to be browned without affecting the inside of the food. Ideal for flat food, such as steaks, ribs, fish, toast.

**MaxiGrill with fan**

Allows uniform roasting at the same time as surface browning. Ideal for grills. Special for large volume pieces, such as poultry game etc. It is recommended to put the item on a rack with a tray beneath to collect the stock and juices.

**Caution**

While using the Grill, MaxiGrill or MaxiGrill with fan, the door must be kept closed.

**Turbo**

The fan distributes the heat produced by an element located at the rear of the oven. Due to the uniform heat distribution, it allows roasting and baking to take place on two levels at the same time.

**Defrosting**

This cooking mode is suitable for gentle defrosting of delicate food to be consumed unheated, e.g.: cream, custard, pastry, tarts, cakes, fruit,...

**Note**

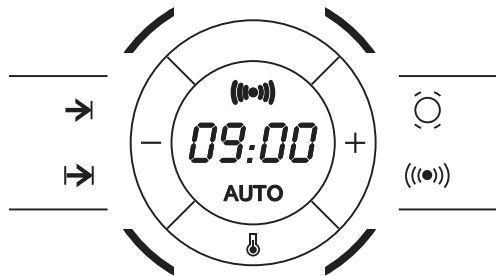
The pilot light remains on in any cooking function.

**Oven Use****Caution**

The electronic clock features touch control technology. To operate, simply touch the glass control symbols with your fingertip.

The touch control sensitivity continuously adapts to the ambient conditions. Make sure the glass surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the clock does not respond correctly when you touch the glass, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.

**Electronic Clock/Timer Settings**

((|•|)) Symbol: lights up when the clock/timer is selected.

AUTO Symbol: lights up to indicate that the oven is programmed.

🌡️ Symbol: indicates that the oven is transmitting heat to the food.

+ / - Sensors: enable you to select a time.



↵, ((●)) and → Sensors: enable you to programme the electronic clock/timer functions.

○ Sensor: enables you to change visible information and select clock/timer settings between the top and bottom cavities

↖ - ↗ Symbols: Lights up when the top cavity is chosen.

↘ - ↙ Symbols: lights up when the bottom cavity is chosen

### Setting the Time

- When you plug in the oven, you will see the clock flashing 12:00.
- Set the clock by touching the + or - sensor. You will hear 2 beeps confirming that the time has been set.
- To change the time, touch the + and - symbols together until the indicated time flashes on the display. Change the time by pressing the + or - sensors. Two beeps will then confirm that the new time has been set.

### NOTE

The clock light has a night mode so the display light will dim between 00:00 and 6:00 hours.

### Manual Operation

- After setting the clock, the oven is ready for use. Select a cooking function and temperature.
- The ↖ - ↗ symbols will light up depending on the top and bottom cavity functions.
- During cooking, the 🔥 symbol will light up to indicate that heat is being transmitted to the food.
- This symbol disappears when the selected temperature has been reached.
- Set the controls to □ to turn off the oven.

### Electronic Clock/Timer Settings

**Timer Alarm:** The alarm will go off at the programmed time, even if the oven is not in use.

**Cooking Time (top and bottom cavity):** This function allows you to programme the cooking time, after which the oven will turn off automatically.

**Cooking Stop Time (top and bottom cavity):** This setting allows you to programme the time for cooking to stop, after which the oven will turn off automatically.

**Cooking Time and Cooking Stop Time (top and bottom cavity):** This setting allows you to programme the cooking time and cooking stop time. The oven switches on automatically at the set time and operates for the selected cooking time (Cooking Time). It then switches off automatically at the indicated time (Cooking Stop Time).

### Programming the Timer Alarm

1. Touch the ((●)) sensor with your fingertip until the ((●)) symbol starts flashing on the display. The clock will also flash 00:00.
2. Select the time after which you want the alarm to sound by pressing the + or - sensor.
3. You will hear 2 beeps to confirm that the time has been set. The clock will start counting down from the selected time and the ((●)) symbol will flash slowly.
4. When the time is up, the alarm will go off and the ((●)) symbol will flash quickly.
5. Touch any sensor to stop the alarm. The ((●)) symbol will then disappear.


If you want to change the timer alarm, simply touch the ((●)) sensor with your fingertip and then press the + or - sensor. You will hear 2 beeps to confirm that the time has been changed. The clock will then start counting down from the new time and the ((●)) symbol will flash slowly.

### NOTE



You cannot see the current time on the display when the timer alarm is set.








**NOTE:** To switch between programming the lower or upper chamber, touch the sensor 


### Programming Cooking Time

1. Touch the  sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash and 00:00 appears on the display.
2. Select the cooking time by pressing the + or - sensor.
3. You will hear 2 beeps, the AUTO symbol will flash slowly and the display will show the time left before the oven switches off automatically.
4. Select a cooking function and temperature.
5. Once the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the AUTO symbol will flash quickly.
6. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
7. Set the controls to  to turn off the oven.




You can change the remaining cooking time at any time by touching the  sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash quickly. Now press the + or - sensor to change the time.

### Programming the Cooking Stop Time

1. Touch the  sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash.
2. Select the cooking stop time by pressing the + or - sensor.
3. You will hear 2 beeps, the display will show the current time and the AUTO symbol will flash slowly to indicate that the oven will switch off automatically.
4. Select a cooking function and temperature.
5. When the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound and the AUTO symbol will flash quickly.
6. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
7. Set the controls to  to turn off the oven.

You can change the stop cooking time at any time by touching the  sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash quickly and you see the stop time on the display. Now press the + or - sensor to change the time.

### Programming Cooking Time and Cooking Stop Time

1. Touch the  sensor with your fingertip until the AUTO symbol starts to flash and 00:00
2. Select the cooking time by pressing the + or - sensor.
3. You will hear 2 beeps, the display will show the remaining cooking time, and the AUTO symbol will flash slowly.
4. Touch the  sensor until the AUTO symbol starts to flash quickly. The display will show the current time and the programmed cooking time.
5. Select the cooking stop time by pressing the + or - sensor.
6. This will be confirmed by two beeps. The current time will show on the display and the AUTO symbol will remain lit.
7. Select a cooking function and temperature.
8. The oven will remain off and the AUTO light will be on. The oven is now programmed.
9. When it is time to start cooking, the oven will turn on and will operate for the programmed cooking time.
10. While cooking, the display will show the cooking time remaining and the AUTO symbol will flash slowly.
11. When the cooking time is up, the oven will turn off, an alarm will sound, and the AUTO symbol will flash quickly.
12. Touch any sensor to stop the alarm and to turn off the AUTO symbol. The oven will switch on again.
13. Set the controls to  to turn off the oven.







If you want to change the remaining cooking time while the oven is on, press the |→| sensor until the AUTO symbol starts to flash quickly. Now press the + or - sensor to change the time.

### Child Safety Function

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, press the + and - sensors at the same time for several seconds. You will hear a beep and see the word **SAFE** on the display. The clock/timer is locked.

If the oven is off and you activate the child safety function, the oven will not work even if a cooking function is selected.

If this function is activated while you are cooking, it will only lock the electronic clock/timer settings.

If any clock/timer sensor is touched while the child safety function is on, the word **SAFE** will appear on the display. The clock/timer is locked.

To disable the function, press the + and - sensors at the same time for several seconds until you hear a beep.

### Caution

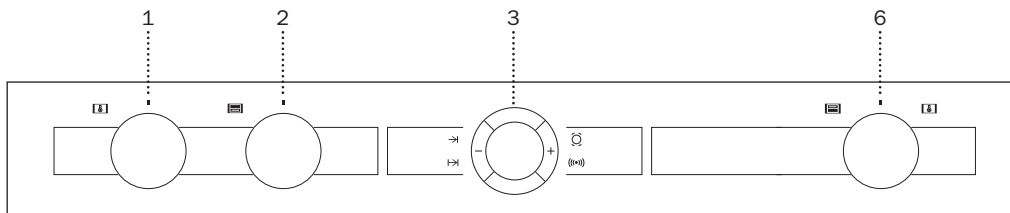
In the event of a power failure, your electronic clock/timer settings will be erased and 12:00 will flash on the clock display. Reset it and programme again.



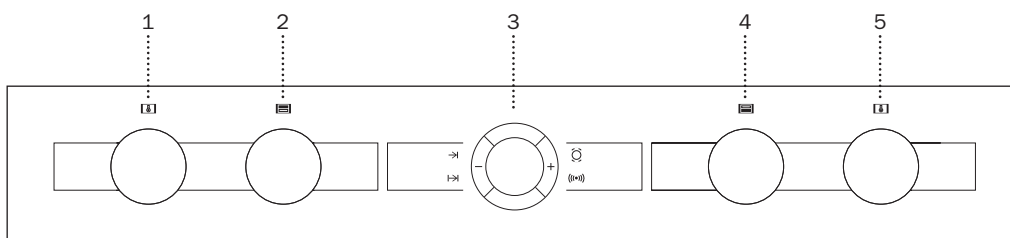


## Panneau frontal de commande

### Modèle HDL-718



### Modèle HDL-888



### CAVITÉ INFÉRIEURE

- 1 Sélecteur de températures
- 2 Sélecteur de fonctions
- 3 Horloge électronique

### CAVITÉ SUPÉRIEURE

- 4 Sélecteur de fonctions
- 5 Sélecteur de températures
- 6 Turbo + Sélecteur de températures

## Fonctions du four

### Modèle HDL-718

Four supérieure: □ / / /

Four inférieure:

### Modèle HDL-888

Four supérieure: □ / / /

Four inférieure: □ / / /

Arrêt du four

### Conventiennel

Utiliser pour les gâteaux et les tartes qui doivent recevoir une chaleur uniforme et pour obtenir une texture moelleuse.

### Résistance Inférieure

La chaleur provient seulement de la partie inférieure. Approprié pour réchauffer des plats ou faire lever des pâtes pour pâtisseries et analogues.



**MaxiGrill**

Permet de grater des surfaces plus grandes qu'avec le Grill avec une puissance pour grater supérieure, qui permet ainsi de dorer l'aliment de façon plus rapide.

**Grill**

Pour grater et rôtir superficiellement. Permet de dorer la couche extérieure sans affecter l'intérieur de l'aliment. Indiqué pour les pièces plates telles que les beefsteaks, les côtelettes, les poissons, les toasts.

**MaxiGrill avec turbine**

Permet en même temps de rôtir de façon uniforme et de dorer superficiellement. Idéal pour les grillades. Spécial pour les pièces volumineuses telles que les volailles, le gibier. Il est recommandé de placer la pièce de viande sur la grille du four et la lèchefrite en-dessous pour recueillir les jus de cuisson ou la graisse.

**Attention**

Quand on utilise la fonction Grill, MaxiGrill ou MaxiGrill avec Turbine, la porte doit rester fermée.

**Turbo**

La turbine répartit la chaleur qui provient d'une résistance située à la partie arrière du four. Grâce à l'uniformité de la chaleur produite, on peut cuisiner à 2 hauteurs en même temps.

**Décongeler**

Cette fonction permet de décongeler doucement des mets. Spécialement mets qui ne doivent pas être chauffés, comme p.ex. crème chantilly, crème vanille, pâtes, gâteaux, fruits,...

**Attention**

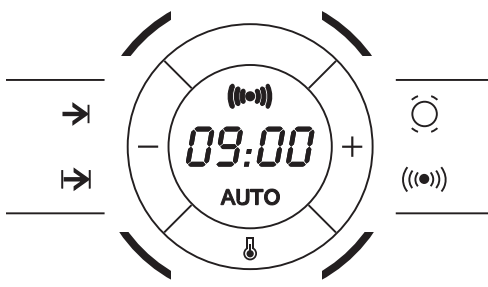
La lampe reste allumée pendant toutes les fonctions de cuisson.

**Fonctionnement du four****Mise en garde**

L'horloge électronique est équipée de la technologie Touch-Control. Pour la manipuler, il suffit d'appuyer sur les symboles représentés sur la vitre.


La sensibilité du Touch-Control s'adapte constamment aux conditions ambiantes. Lorsque vous branchez le four au secteur électrique, veillez à ce que la surface vitrée du tableau de commande soit propre et sans aucun obstacle.

Si l'horloge ne répond pas correctement lorsque vous touchez la vitre avec le doigt, il faut débrancher le four du secteur électrique et de le rebrancher après un court instant. Ceci permet de régler automatiquement les capteurs qui réagiront de nouveau lorsque vous toucherez les commandes tactiles.

**Description de l'Horloge Électronique**

Symbole ((•)) : Allumé lorsque la fonction de l'avertisseur de l'horloge est sélectionnée.

Symbole AUTO : Allumé pour indiquer que le four est programmé.

Symbole  : Indique que le four transmet actuellement de la chaleur à l'aliment.

Capteurs + / - : Permettent de sélectionner la durée.



Capteurs  $\rightarrow|$ ,  $((\bullet))$  et  $\rightarrow|$  : Permettent de programmer les fonctions de l'horloge électronique.

Capteur  $\odot$  : Permet d'échanger les informations visibles et la sélection des fonctions de l'horloge entre les cavités supérieures et inférieures.

Symboles  $\swarrow$   $\searrow$  : Allumés lorsque la cavité supérieure est sélectionnée.

Symboles  $\swarrow$   $\searrow$  : Allumés lorsque la cavité inférieure est sélectionnée.

### Réglage de l'Heure

- Lorsque le four est branché, l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'horloge.
- Appuyez sur les capteurs  $+$  ou  $-$  pour mettre l'horloge à l'heure. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis pour confirmer le réglage.
- Si vous voulez modifier l'heure, appuyez sur les deux capteurs  $+$  et  $-$  en même temps, jusqu'à ce que l'heure affichée sur l'écran se mette à clignoter. Appuyez sur les capteurs  $+$  ou  $-$  pour la modifier. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis pour confirmer la modification effectuée.

### REMARQUE

L'horloge est dotée du mode d'éclairage nocturne. L'intensité de l'éclairage de l'écran diminuera donc entre 00:00 et 6:00 heures.

### Fonctionnement Manuel

- Une fois l'horloge réglée, votre four est prêt à fonctionner. Sélectionnez une fonction de cuisson et une température.
- Les symboles  $\swarrow$   $\searrow$   $\swarrow$   $\searrow$  s'allumeront selon que vous choisissez les fonctions de la cavité supérieure ou inférieure.
- Pendant la cuisson, le symbole  $\odot$  s'allume pour indiquer que de la chaleur est transmise à l'aliment.
- Ce symbole s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.
- Pour éteindre le four, placez les commandes sur la position  $\square$ .

### Fonctions de l'Horloge Électronique

**Avertisseur** : émet un signal sonore lorsque la durée sélectionnée est écoulée. Pour l'utiliser, il n'est pas nécessaire que le four soit en cours de cuisson.

**Durée de Cuisson (cavité supérieure et inférieure)**: permet de régler le temps de cuisson. Lorsque la durée sélectionnée est écoulée, le four s'éteint automatiquement.

**Heure de Fin de Cuisson (cavité supérieure et inférieure)**: permet de régler le temps de cuisson jusqu'à une certaine heure. Lorsque l'heure sélectionnée est atteinte, le four s'éteint automatiquement.

**Durée et Fin de Cuisson (cavité supérieure et inférieure)**: permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Cette fonction permet de mettre automatiquement le four en marche afin que celui-ci fonctionne pendant le temps de cuisson sélectionné (durée). Le four s'éteint automatiquement à l'heure indiquée (fin de cuisson).

### Programmation de l'Avertisseur

1. Appuyez sur le capteur  $((\bullet))$  jusqu'à ce que le symbole  $((\bullet))$  se mette à clignoter et que l'indication 00:00 s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la durée au bout de laquelle vous souhaitez que l'horloge sonne en appuyant sur les capteurs  $+$  ou  $-$ .
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis à titre de confirmation, le compte à rebours s'affiche à l'écran et le symbole  $((\bullet))$  se met à clignoter lentement.
4. Après écoulement de la durée programmée, un signal sonore retentit et le symbole  $((\bullet))$  se met à clignoter rapidement.
5. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore. Le symbole  $((\bullet))$  s'éteint.

Si vous souhaitez modifier la durée de l'avertisseur, il vous suffit d'appuyer sur le capteur  $((\bullet))$  puis d'utiliser les capteurs  $+$  ou  $-$ . 2 bips sonores consécutifs sont alors émis pour confirmer la modification, le nouveau compte à rebours s'affiche à l'écran et le symbole  $((\bullet))$  se met à clignoter lentement.





## REMARQUE

Lorsque la fonction d'Avertisseur est sélectionnée, l'affichage de l'heure actuelle à l'écran est impossible.

**REMARQUE:** Pour basculer entre la programmation de la chambre inférieure ou supérieure, touchez le capteur

### Programmation de la Durée de Cuisson

1. Appuyez sur le capteur jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter et que l'indication 00:00 s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la durée en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis. Le symbole AUTO se met à clignoter lentement et le temps restant avant que le four ne s'éteigne automatiquement s'affiche à l'écran.
4. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
5. Une fois la durée de cuisson écoulée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole AUTO se met à clignoter rapidement.
6. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole AUTO. Le four se remet alors sous tension.
7. Placez les commandes sur la position pour éteindre le four.

Le temps de cuisson restant peut être modifié à tout moment en appuyant sur le capteur jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter rapidement. Appuyez ensuite sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée.

### Programmation de l'Heure de Fin de Cuisson

1. Appuyez sur le capteur jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter.
2. Sélectionnez l'heure de fin de la cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.


3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis. L'heure actuelle s'affiche à l'écran et le symbole AUTO se met à clignoter lentement pour indiquer que le four va s'éteindre automatiquement.
4. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
5. Après atteinte de l'heure de fin de cuisson programmée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole AUTO se met à clignoter rapidement.
6. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole AUTO. Le four se remet alors sous tension.
7. Placez les commandes sur la position pour éteindre le four.


L'heure de fin de cuisson peut être modifiée à tout moment en appuyant sur le capteur jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter rapidement et que l'heure de fin de cuisson s'affiche à l'écran. Appuyez ensuite sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier l'heure.

### Programmation de la Durée et de la Fin de Cuisson

1. Appuyez sur le capteur jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter et que l'indication 00:00 s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la durée de cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
3. 2 bips sonores consécutifs sont alors émis, le temps de cuisson restant s'affiche à l'écran et le symbole AUTO se met à clignoter lentement.
4. Appuyez sur le capteur jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter rapidement. L'heure actuelle ainsi que la durée de cuisson programmée s'affichent alors à l'écran.
5. Sélectionnez l'heure de fin de la cuisson en appuyant sur les capteurs **+** ou **-**.
6. 2 bips se font alors entendre. L'heure actuelle s'affiche à l'écran et le symbole AUTO reste allumé.



7. Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
8. Le four reste éteint et le symbole AUTO reste allumé. Votre four est programmé.
9. Après atteinte de l'heure de début de cuisson, le four se met en marche et la cuisson s'effectue pendant la durée sélectionnée.
10. Pendant la cuisson, le temps de cuisson restant s'affiche à l'écran et le symbole AUTO clignote lentement.
11. Après atteinte de l'heure de fin de cuisson programmée, le four s'éteint, un signal sonore retentit et le symbole AUTO se met à clignoter rapidement.
12. Appuyez sur n'importe quel capteur pour couper le signal sonore et éteindre le symbole AUTO. Le four se remet alors sous tension.
13. Placez les commandes sur la position  pour éteindre le four.

La durée de cuisson restante peut être modifiée en appuyant sur le capteur  jusqu'à ce que le symbole AUTO se mette à clignoter rapidement. Appuyez ensuite sur les capteurs **+** ou **-** pour modifier la durée.

### Fonction de Sécurité enfants

Cette fonction peut être sélectionnée à tout moment pendant l'utilisation du four.

Pour activer la fonction, appuyez de façon simultanée et prolongée sur les capteurs **+** et **-**, jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse et que l'indication **SAFE** s'affiche à l'écran. Ce message indique que l'horloge est verrouillée.

Si la fonction de sécurité enfants est activée lorsque le four est éteint, l'appareil ne fonctionne pas même si une fonction de cuisson est sélectionnée.

Si cette fonction est activée pendant que vous cuisinez avec le four, seule la manipulation de l'horloge électronique sera verrouillée.

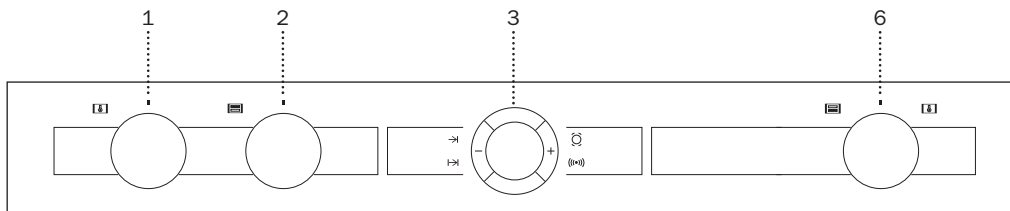
Lorsque la fonction de sécurité enfants est activée, l'indication **SAFE** s'affiche à l'écran à chaque fois qu'un capteur de l'horloge est enfoncé. Ce message indique que l'horloge est verrouillée. Pour désactiver la fonction, maintenez les capteurs **+** et **-** enfoncés jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.

### Mise en garde

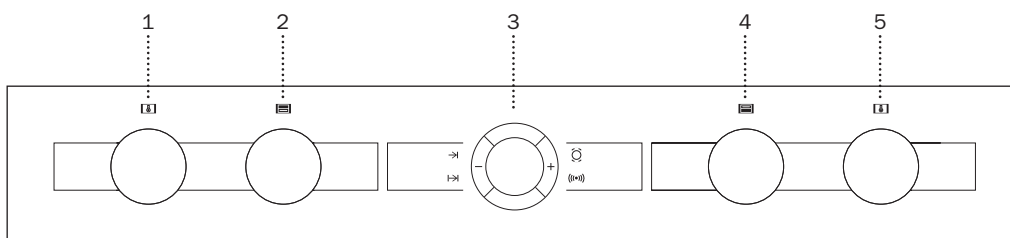
En cas de coupure de courant, toute la programmation de l'horloge électronique est annulée et l'indication 12:00 se met à clignoter sur l'écran de l'horloge. Il vous faudra remettre l'horloge à l'heure et procéder à une nouvelle programmation.

## Bedienfeld

### Modell HDL-718



### Modell HDL-888



#### UNTERER GARRAUM

- 1 Temperaturwahlschalter
- 2 Funktionswahlschalter
- 3 Elektronikuhr

#### OBERER GARRAUM

- 4 Funktionswahlschalter
- 5 Temperaturwahlschalter
- 6 Turbo + Temperaturwahlschalter




## Backofenfunktionen

### Modell HDL-718

Übere Herd: □ /  /  / 

/   
 Untere Herd: 

### Modell HDL-888

Übere Herd: □ /  /  / 

/   
 Untere Herd: □ /  /  /  / 

#### □ Ausschalten des Herds

#### Normal

Verwendung für Kuchen und Tortenböden, bei denen die Wärmeeinwirkung gleichmäßig sein muß, damit diese gut aufgehen.

#### Unterhitze

Es wird nur von der Unterseite Wärme zugeführt. Geeignet zum Anwärmen von Tellern, zum Aufgehen von Teigmassen oder für ähnliche Anwendungen.

### MaxiGrill

Grillen auf größerer Oberfläche und mit größerer Leistung als mit dem Grill, hierdurch erfolgt ein schnelleres Bräunen der Speisen.

### Grill

Gratinieren und Anbräunen. Gestattet das Anbräunen der Außenschicht, ohne das Innere der Nahrungsmittel zu beeinflussen. Geeignet für flache Stücke wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toastbrot.

### MaxiGrill mit Umluft

Gestattet gleichzeitig ein gleichmäßiges Garen und Anbräunen der Oberfläche. Ideal zum Grillen. Besonders für große Stücke wie Geflügel, Wild usw. Es wird empfohlen, das Stück auf den Rost zu legen und die Auffangschale darunter einzusetzen, um Bratensaft und Fett aufzufangen.

### **Achtung**

Bei Benutzung der Funktionen Grill, MaxiGrill oder MaxiGrill mit Umluft muß die Herdtür geschlossen sein.

### Turbo

Der Lüfter verteilt die von einem an der Rückseite des Herds angeordneten Heizwiderstand erzeugte Wärme. Auf Grund der erzeugten gleichmäßigen Temperaturverteilung ist ein Garen in 2 Etagen gleichzeitig möglich.

### Auftauen

Ideal für schonendes Auftauen von feinen Speisen, die kalt verwendet werden, wie z. B. Sahne, Vanillesoße, Teig, Kuchen, Obst...

### **Achtung**

Die Beleuchtung ist bei allen Kochfunktionen eingeschaltet.

## Bedienung des Backofens

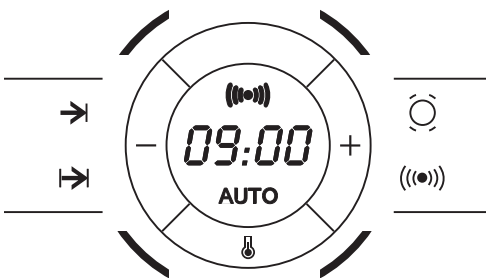
### **Achtung**


Ihr Backofen ist mit Touch-Control-Technologie ausgestattet. Um sie zu bedienen, genügt es, die Symbole auf dem Glas mit dem Finger zu berühren.

Die Empfindlichkeit der Touch-Control passt sich fortwährend den Umgebungsbedingungen an. Beim Anschließen des Backofens an das Stromnetz achten Sie bitte darauf, dass die Glasoberfläche der Vorderseite der Bedienelemente sauber und frei von jeglichen Verunreinigungen ist.


Wenn die Uhr beim Berühren des Glases mit dem Finger nicht richtig reagiert, muss der Backofen vom Stromnetz getrennt und nach einem kurzen Augenblick wieder angeschlossen werden. Dadurch werden die Sensoren automatisch justiert und reagieren wieder auf die Fingerberührung.

### Beschreibung der Elektronikuhr



Symbol : Leuchtet, wenn die Timer-Funktion gewählt wird.

Symbol AUTO: Leuchtet, um anzuzeigen, dass der Backofen programmiert ist.

Symbol : Zeigt an, dass der Ofen die Speisen erhitzt.

Sensoren + / - : Ermöglichen die Auswahl der Garzeit.





Sensoren  $\rightarrow|$ ,  $((\bullet))$  und  $\rightarrow|$ : Ermöglichen das Programmieren der Funktionen des elektronischen Timers.

Sensor  $\odot$ : Zum Wechseln zwischen den sichtbaren Informationen und der Funktionsauswahl der Uhr des oberen und unteren Garraums.

Symbole  $\swarrow$  -  $\searrow$ : Leuchten, wenn der obere Garraum gewählt wird.

Symbole  $\swarrow$  -  $\searrow$ : Leuchten, wenn der untere Garraum gewählt wird.

### Zeiteinstellung

- Wenn Sie den Backofen an das Netz anschließen, blinkt auf der Uhr die Anzeige 12:00.
- Die Uhrzeit wird eingestellt durch Berühren der Sensoren  $+$  oder  $-$ ; danach hören Sie zwei aufeinander folgende Pieptöne zur Bestätigung der gewählten Uhrzeit.
- Zur Änderung der Uhrzeit müssen Sie gleichzeitig die Symbole  $+$  und  $-$  drücken. Anschließend blinkt die aktuelle Zeit auf dem Display. Durch Berühren der Sensoren  $+$  oder  $-$ , kann die Uhrzeit geändert werden. Abschließend ertönen 2 aufeinanderfolgende Pieptöne zur Bestätigung der Änderung.

### ANMERKUNG

Ihre Uhr verfügt über eine Nacht-Beleuchtungsfunktion, so dass das Display zwischen 00:00 und 6:00 Uhr schwächer leuchtet.

### Manueller Betrieb

- Nach Einstellung der Uhrzeit ist der Backofen funktionsbereit. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
- Danach leuchten die Symbole  $\swarrow$  -  $\searrow$  -  $\swarrow$  -  $\searrow$ , je nach Auswahl der Funktion des oberen oder unteren Garraums.
- Während des Garens leuchtet das Symbol  $\odot$ , um anzuzeigen, dass das Gargut erhitzt wird.
- Dieses Symbol erlischt, wenn die gewählte Temperatur erreicht ist.
- Zum Ausschalten des Backofens bringen Sie die Schalter in die Position  $\square$ .

### Funktionen der Elektronikuhr

**Timer:** Erzeugt ein Signal am Ende der eingestellten Zeit, unabhängig davon, ob der Backofen heizt oder nicht.

**Dauer des Garvorgangs (oberer und unterer Garraum):** Ermöglicht das Garen während der gewählten Zeit, danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.

**Zeitpunkt der Beendigung des Garvorgangs (oberer und unterer Garraum):** Ermöglicht das Garen bis zu einer vorgewählten Uhrzeit, danach schaltet sich der Backofen automatisch aus.

**Dauer und Beendigung des Garvorgangs (oberer und unterer Garraum):** Ermöglicht die Einstellung der Dauer und Endzeit des Garvorgangs. Mit dieser Funktion schaltet sich der Backofen automatisch zu der passenden Uhrzeit für die vorgewählte Garzeit (Dauer) ein und schaltet sich automatisch beim Erreichen der eingestellten Zeit (Garzeit-Ende) ab.

### Programmierung des Timers

1. Berühren Sie mit den Finger den Sensor  $((\bullet))$ , bis das Symbol  $((\bullet))$  auf dem Display blinkt und außerdem 00:00 zu sehen ist.
2. Wählen Sie die Zeitdauer, nach deren Ablauf der Timer ertönen soll, indem Sie die Symbole  $+$  oder  $-$  drücken.
3. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne, der Countdown ab dem gewählten Zeitpunkt wird gezeigt und das Symbol  $((\bullet))$  blinkt langsam.
4. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  $((\bullet))$  blinkt schnell.
5. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen. Im selben Moment schaltet sich das Symbol  $((\bullet))$  aus.

Wenn Sie die Zeit des Timers ändern möchten, müssen Sie nur den Sensor  $((\bullet))$  und anschließend die Sensoren  $+$  oder  $-$  mit dem Finger berühren. Danach ertönen zur Bestätigung 2 aufeinander folgende Pieptöne, der Countdown ab dem neuen Zeitpunkt wird gezeigt und das Symbol  $((\bullet))$  blinkt langsam.







## ANMERKUNG


Mit der Funktion Timer ist die aktuelle Uhrzeit nicht auf dem Display zu sehen.

**ANMERKUNG:** Um zwischen der Programmierung der unteren oder oberen Kammer wechseln, berühren Sie den Sensor





### Programmierung der Gardauer


1. Berühren Sie mit dem Finger den Sensor , bis das Symbol AUTO blinkt und 00:00 auf dem Display erscheint.
2. Wählen Sie die Gardauer, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.
3. Danach sind 2 aufeinander folgende Pieptöne zu hören, das Symbol AUTO blinkt langsam und das Display zeigt die verbleibende Zeit bis zum automatischen Abschalten des Backofens an.
4. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
5. Nach Ablauf der Garzeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol AUTO blinkt schnell.
6. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das AUTO-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
7. Stellen Sie die Schalter auf Position , um den Ofen auszuschalten.

Sie können jederzeit die restliche Gardauer ändern, indem Sie den Sensor  berühren, bis das AUTO-Symbol schnell blinkt. Wenn Sie daraufhin die Sensoren **+** oder **-** berühren, können Sie die Zeit ändern.



### Programmierung des Garzeit-Endes

1. Berühren Sie mit dem Finger den Sensor , bis das Symbol AUTO anfängt zu blinken.
2. Wählen Sie das Garzeit-Ende, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.


3. Danach hören Sie 2 aufeinander folgende Pieptöne, auf dem Display wird die aktuelle Zeit angezeigt und das Symbol AUTO blinkt langsam und zeigt damit an, dass sich der Backofen automatisch abschaltet.
4. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
5. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol AUTO blinkt schnell.
6. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das AUTO-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
7. Stellen Sie die Schalter auf Position , um den Ofen auszuschalten.


Sie können Sie den Beendigungszeitpunkt des Garvorgangs jederzeit ändern, wenn sie den Sensor  mit dem Finger berühren, bis das AUTO-Symbol schnell blinkt und Sie auf dem Display den Beendigungszeitpunkt sehen. Wenn Sie daraufhin die Sensoren **+** oder **-** berühren, können Sie die Zeit ändern.

### Programmierung der Gardauer und des Garzeit-Endes

1. Berühren Sie mit dem Finger den Sensor , bis das Symbol AUTO blinkt und 00:00 auf dem Display erscheint.
2. Wählen Sie die Gardauer, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.
3. Danach hören Sie 2 aufeinander folgende Pieptöne, auf dem Display wird die Restzeit des Garvorgangs angezeigt und das AUTO-Symbol blinkt langsam.
4. Berühren Sie den Sensor , bis das AUTO-Symbol anfängt schnell zu blinken. Auf dem Display werden die aktuelle Uhrzeit und die eingestellte Garzeit angezeigt.
5. Wählen Sie das Garzeit-Ende, indem Sie die Sensoren **+** oder **-** berühren.
6. Danach hören Sie 2 aufeinander folgende Pieptöne, auf dem Display wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol AUTO leuchtet weiter.



7. Wählen Sie eine Garfunktion und eine Temperatur.
8. Der Backofen bleibt ausgeschaltet und das Symbol AUTO leuchtet. Der Backofen ist nun programmiert.
9. Wenn die eingestellte Uhrzeit des Gar-Beginns erreicht ist, schaltet sich der Backofen ein und führt den Garvorgang während der vorgewählten Zeit durch.
10. Während des Garvorgangs wird die Restgarzeit angezeigt und das Symbol AUTO blinkt langsam.
11. Nach Ablauf der programmierten Zeit schaltet sich der Backofen aus, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol AUTO blinkt schnell.
12. Berühren Sie irgendeinen Sensor, um das akustische Signal zu stoppen und das AUTO-Symbol auszuschalten. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
13. Stellen Sie die Schalter auf Position , um den Ofen auszuschalten.

Wenn Sie während des Backens oder Bratens die restliche Gardauer ändern möchten, berühren Sie den Sensor , bis das AUTO-Symbol schnell blinkt. Berühren Sie daraufhin die Sensoren **+** oder **-**, um die Zeit zu ändern.

### Kindersicherung

Diese Funktion kann während des Backofenbetriebs jederzeit gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie gleichzeitig die Sensoren **+** und **-** einige Augenblicke, bis Sie einen Piepton hören und auf dem Display die Anzeige **SAFE** sehen. Die Uhr ist somit blockiert.

Wenn der Backofen ausgeschaltet ist und Sie die Kindersicherung aktivieren, gart der Backofen auch dann nicht, wenn Sie eine Garfunktion wählen.

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, während Sie mit dem Ofen backen oder braten, blockieren Sie nur die Handhabung des elektronischen Timers.

Wenn die Kindersicherung aktiviert ist und irgendein Sensor des Zeitschalters berührt wird, erscheint **SAFE** auf dem Display. Die Uhr ist blockiert.


Um die Funktion auszuschalten, berühren Sie gleichzeitig für einige Augenblicke die Sensoren **+** und **-**, bis Sie 1 Piepton hören.

### Achtung

Im Falle eines Stromausfalls wird die gesamte Programmierung der Elektronikuhr gelöscht, und es erscheint die blinkende Anzeige 12:00 auf der Uhr. Sie müssen die Uhr wieder einstellen und erneut programmieren.









# ENERG


енергия · ενεργεια





## HDL-718

---



A+++

A++

A+

A

B

C

D

B



31 L



0.73 kWh/cycle\*




— kWh/cycle\*

EEl <sub>cav</sub> *	107,4
N <sup>o</sup> cav *	2
M	45 kg

\* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za rešenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet









# ENERG


енергия · ενεργεια





## HDL-718

---



A+++

A++

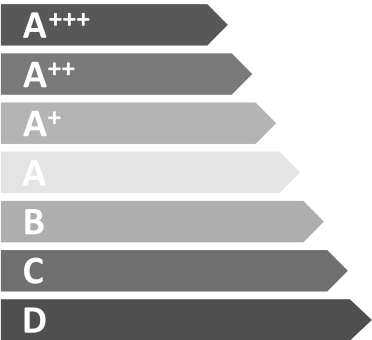
A+


A


B

C


D








**38** L



— kWh/cycle\*



**0.63** kWh/cycle\*

\* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014




EEl <sub>cav</sub> *	88,7
N <sup>o</sup> cav *	2
M	45 kg

\* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za rešenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet









# ENERG


енергия · ενεργεια





## HDL-888

---



A+++

A++

A+


A

B


C

D


**A**



**31** L



**0.64** kWh/cycle\*



— kWh/cycle\*

\* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsúkkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

**65/2014**

EEl <sub>cav</sub> *	94,1
N <sup>o</sup> cav *	2
M	54 kg

\* затв.отдел. · ovnrúm · θαλάμου · prostor za rešenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet





# ENERG

енергия · ενέργεια

## HDL-888

---

A+++

A++

A+

A

B

C

D

57 L

0.84 kWh/cycle\*

\* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · čiklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI <sub>cav</sub> *	106,3
Nº cav *	2
M	54 kg

\* затв.отдел. · ovenrum · θαλάμου · prostor za rešenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

Nuestra aportación a la protección del medio-ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 A nossa contribuição para a proteção do ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 Our contribution to protecting the environment - we use recycled paper.  
 Notre contribution à la protection de l'environnement : nous utilisons du papier recyclé.  
 Unser Beitrag zum Umweltschutz: Wir verwenden wiederverwertetes Papier.  
 Cod.: 3172713-001

